

Por você e às pessoas que são importantes

ポルトガル語

## Vamos fazer o exame do câncer!

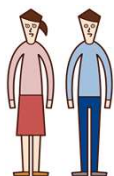
O exame preventivo do câncer é para pessoas que não tem sintomas. Aos que tem sintomas, é necessário realizar um exame detalhado em uma instituição médica. Realizar apenas uma única vez o exame de câncer não é suficiente. Tenha como referência os cupons enviados pelo governo para realizar regularmente.



### Diferença entre 「Exame」 e 「Tratamento」

#### Exame

Sem sintomas



- Probabilidade baixa de câncer
- Câncer e estágio inicial é o tipo de câncer mais encontrado



(Exame de triagem)

#### Tratamento

Com sintomas



- Probabilidade de câncer  
(Dependendo da idade e os sintomas.)



Exames mais detalhados em uma instituição médica



### 3 passos para realizar o exame de câncer na cidade de Tsu



Exame de câncer da cidade de Tsu

#### Passo 1

##### Decidir o local

Exame particular



(Instituições médicas da cidade de Tsu)

Exame em grupo



(Instalações médicas dentro da cidade de Tsu ou Centro de Saúde etc)



#### Passo 2

##### Realizar agendamento

Agendar diretamente com as instituições colaboradoras ou nos hospitais



#### Passo 3

##### Consultar no dia agendado

###### Itens necessários









- ① Cupom de exame de câncer
- ② Dinheiro do valor do exame
- ③ Cartão do seguro de saúde
- ④ Caderneta de saúde



**Atenção** A cidade de Tsu ajuda com 60 ~70% da taxa do exame de câncer.

Para mais informações sobre o exame de câncer, verifique ao verso.

# Conteúdo do exame de câncer

Tipo de exame	Modo de exame	Conteúdo do exame	Idade recomendada pelo governo para o exame
Câncer de estômago	Exame de endoscopia (Câmera do estômago)	Um tubo fino equipado com uma câmera pequena será inserida através da boca ou nariz para examinar o interior do estômago. 	Pessoas de 50~69 anos uma vez a cada dois anos  * 1 Por enquanto, pessoas com mais de 40 anos podem realizar o exame 1 vez no ano.
	Exame de raio-x * 1 (Bário)	Para inflar o estômago é entregue um agente espumante para beber e então será realizado o raio-x. 	
Câncer de pulmão	Exame de raio-X	Realizar o raio x da região peitoral 	Pessoas de 40~69 anos uma vez por ano
Câncer colorretal	Exame imunológico de sangue oculto Teste de 2 dias	Verificação se existe sangue misturado na coleta de fezes de dois dias, qual foi entregue 	Pessoas com 40~69 anos, uma vez por ano
Câncer do útero	Exame de câncer cervical	É coletado células da entrada do útero utilizando uma escova especial para detectar células cancerígenas 	Mulheres de 20~69 anos uma vez a cada dois anos
Câncer de mama	Exame de raio-X (Mamografia) Ecografia * 2	O aparelho compressa as mamas para realizar este exame 	Mulheres de 40~69 anos uma vez cada dois anos
Vírus da hepatite	Exame de vírus da hepatite (Antígeno tipo B ou C)	Exame para verificar presença de antígeno Hbs e do anticorpo Hcv através de amostras de sangue 	·40 anos ·Pessoas com mais de 41 anos e não realizaram exame de vírus de hepatite na cidade de Tsu.
Tuberculose *Exame baseada na lei de controle de doenças infecciosas	Exame de raio-X (Somente os exames médicos locais como Centro de Saúde e etc)	Realizar o raio x da região peitoral 	Acima de 65 anos (Escolha entre exame de câncer do pulmão ou de tuberculose)

\* 2 Ecografia (eco) :

Este é um exame realizado na cidade de Tsu. Um ultrassom que é posto sob a mama e através das ondas refletidas avalia as condições interna. Mulheres aos 30 anos podem realizar este exame uma vez no ano e mulheres de 40~59 anos podem realizar mamografia ou ecografia uma vez em 2 anos (com base na idade até final do ano)



Laço rosa da cidade de Tsu

**Antes de realizar o exame o detalhado deve realizar o 「Exame de câncer」**  
Deverá ser realizado sem falta, caso o resultado indicar a necessidade do "exame detalhado".



Vantagem e desvantagens do exame de câncer

**Mais informações:** Departamento do Centro de saúde da cidade de Tsu Tel: (059)229-3310  
Ou entre em contato com o Centro de saúde de sua região.

CHUO	HISAI	KAWAGE	GEINO	MISATO	ANO	KARASU	ICHISHI	HAKUSAN	MISUGI
229-3164	255-8864	245-1212	266-2520	279-8128	268-5800	292-4183	295-0112	262-7294	272-8089